

HQM

ROST

I M P O R T

138/158 158

CONTRACT DE FIDEJUSIUNE/ Договор поручительства
Nr. 81/1 din/от 24.03.2020
la Contractul de Furnizare Mărfuri/ к Договору о Поставки Товара
Nr. 81 din/от 24.03.2020

PĂRȚILE:

"ROST IMPORT" SRL, c.f.1010600026620, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chișinău, str. T. Vladimirescu ¼, ap.111, în persoana administratorului Vitalie Braga, numită în continuare „Furnizor”

și Bucicov Vladimir, IDNP 0980904028525, cu domiciliul în Chișinău str. la Studentilor, 7/1, ap. 7, buletin de identitate №A88077892, numită în continuare „Fidejutor”

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

- (a) S-a încheiat Contractul de Furnizare Mărfuri Nr. 81 din 24.03.2020 în continuare „Contract de Furnizare”), între Furnizor și Cumparator SRL Buelo, c.f.1009600008613, cu sediul în Republica Moldova, or. Chișinău, str. Academician Sergiu Radautanu 9ap.206, în persoana administratorului Bucicov Vladimir, în calitate de „Cumpărător”, care stabilește, în pct.7.1.(i) obligația Cumpărătorului de a furniza o fidejusiune în vederea garantării executării obligațiilor sale contractuale;
- (b) Cumpărătorul și Fidejutorul au prezentat dovezi care atestă faptul că Fidejutorul dispune de active suficiente pentru a garanta obligația;
- (c) Fidejutorul declară că a făcut cunoștința cu Contractul de Furnizare și este conștient de faptul că va răspunde pentru Cumpărător în volum deplin al obligațiilor prevăzute de Contractul de Furnizare, în caz dacă ultimul nu va respecta prevederile contractuale și existente la momentul adresării Furnizorului către Fidejutor în acest sens;
- (d) Fidejutorul declară că este de acord să răspundă conform prezentului Contract în limitele obligațiilor prevăzute de Contractul de Furnizare și anume pentru rambursarea Furnizorului a următoarelor sume după caz: prețul mărfii livrate, dobânzile calculate, penalitățile și amenzile, cheltuielile de judecată legate de încasarea datoriilor în mod forțat, comisioane și alte cheltuieli prevăzute de legislație și care sunt în seama Cumpărătorului.

AU CONVENIT ASUPRA URMĂTOARELOR CONDIȚII:

СТОРОНЫ:

"ROST IMPORT" SRL, ф.к. 1010600026620, юридический адрес: Республика Молдова, мун. Кишинэу, ул. Т. Владимиреску ¼, кв.111, в лице администратора Виталия Брага, именуемого в дальнейшем «Поставщик»

И Bucicov Vladimir, ф.к. 0980904028525, проживающий в Chișinău, ул. Studentilor, 7/1, ap. 7, удостоверение личности №A88077892, именуемого в дальнейшем «Поручитель»

УЧИТЫВАЯ, ЧТО:

- (a) Был заключен Договор о Поставки Товара № 81 от 24.03.2020 в дальнейшем «Договор о Поставки» между Поставщиком и Покупателем SRL Buelo, ф.к. 1009600008613, юридический адрес: Республика Молдова, or. Chișinău, str. Academician Sergiu Radautanu 9ap.206, в лице администратора Бучков Владимир, именуемого в дальнейшем «Покупатель» который устанавливает в пункте 7.1. (i) обязанность Покупателя предоставить поручительства, на выполнение своих договорных обязательств;
- (b) Покупатель и Поручитель представили доказательства того, что Поручитель имеет достаточные активы для гарантии обязательства;
- (c) Поручитель заявляет, что был ознакомлен с Договором о Поставки и знает о том, что он будет нести ответственность за Покупателя в полном объеме обязательств, предусмотренных Договором о Поставки, в случае если последний не будет соблюдать договорные и существующие положения во время обращения Поставщика к Поручителю в этом отношении;
- (d) Поручитель заявляет, что согласен нести ответственность по настоящему Контракту в пределах обязательств, предусмотренных в Договоре о Поставки, а именно за возмещение Поставщику следующих сумм, в зависимости от обстоятельств: цена за поставленный товар, начисленные проценты, штрафы и пени, расходы, связанные со сбором принудительно понесенные долгов и другие расходы, предусмотренные законодательством и предназначенные для Покупателя.

СОГЛАСИЛИСЬ НА СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЯХ:



1. Obiectul Contractului

1.1. Fidejusalul se obligă față de Furnizor cu toate activele sale să execute obligația Cumpărătorului, ce reiese din Contractul de Furnizare, și anume rambursarea integrală a oricăror sume ce rezulta din Contractul de Furnizare inclusiv datoria, dobânda, amenzi, penalități, etc., în cazul în care Cumpărătorul nu va executa obligațiile contractuale asumate prin Contractul de Furnizare.

2. Ordinea de Executare a Obligațiilor

2.1. În cazul neexecutării de către Cumpărător a obligațiilor stabilite prin Contractul de Furnizare de, Furnizorul este obligat:

2.1.1 Să notifice Fidejusalul despre faptul dat în formă scrisă;

2.1.2 Să prezinte mărimea obligațiilor restante a Cumpărătorului la data respectivă;

2.1.3 Să stabilească un termen, dar nu mai mic de 7 zile, pentru executarea de către Fidejusal a obligației Cumpărătorului;

2.1.4 Să anunțe Fidejusalul despre faptul onorării obligațiilor de către Cumpărător, ulterior notificării Fidejusalului stabilite la punctul 2.1.1 de mai sus.

2.2. Fidejusalul se obligă să execute obligațiile Cumpărătorului în termenul indicat în notificarea Furnizorului și să transfere mijloacele financiare restante pe contul bancar al Furnizorului sau să le introducă în casieria Furnizorului.

3. Răspunderea Părților

3.1. Părțile sunt responsabile pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a prevederilor prezentului Contract în modul stabilit de legislația în vigoare a Republicii Moldova. Fidejusalul este responsabil față de Furnizor în același volum, ca și Cumpărătorul, precum și pentru recuperarea cheltuielilor de judecată pentru restituirea datoriei și altor daune a Furnizorului cauzate de îndeplinirea necorespunzătoare sau neîndeplinirea obligațiilor de către Cumpărător.

3.2. Fidejusalul poartă răspundere în fața Furnizorului pentru îndeplinirea necorespunzătoare sau neîndeplinirea obligațiilor sale în baza prezentului Contract.

3.3. Pentru orice caz de întârziere a executării obligațiilor sale conform prezentului Contract, Fidejusalul va achita Furnizorului o penalitate în mărime de 0.1% de la suma restantă pentru fiecare zi de întârziere.

3.4. Plata sumelor de penalizare prevăzute în Contract nu scutește Părțile de îndeplinirea corespunzătoare a obligațiilor ce le revin în temeiul Contractului și de eliminarea încălcărilor Furnizorul își rezervă dreptul de a cere plata penalității în cazul când a primit executarea.

4. Comunicarea între Părți

4.1. Orice notificări, aprobări, acorduri, autorizări

1. Предмет Договора

1.1. Поручитель, всеми его активами, обязуется в отношении Поставщика выполнить обязательство Покупателя, вытекающее из Договора о поставки, то есть полное возмещение любых сумм, вытекающих из Договора о поставки, включая задолженность, проценты, штрафы, пени и т.д., в случае при котором Покупатель не будет выполнять договорные обязательства, принятые Договором о поставки.

2. Порядок Исполнения Обязательств

2.1. В случае невыполнения Покупателем обязательств, установленных Договором о поставки, Поставщик обязан:

2.1.1 Письменно уведомить Поручителя об этом факте;

2.1.2 Представить сумму непогашенных обязательств Покупателя на соответствующую дату;

2.1.3 Установить Поручителю срок, но не менее 7 дней, для исполнения обязательства Покупателя;

2.1.4 Уведомить Поручителя о том, что Покупатель выполнил обязательства, после уведомления Поручителя, установленного в пункте 2.1.1.

2.2. Поручитель обязуется выполнить обязательства Покупателя в течение периода, указанного в уведомлении Поставщика, и перевести оставшиеся финансовые средства на банковский счет Поставщика или внести их в кассу Поставщика.

3. Ответственность Сторон

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение положений настоящего Договора в порядке, установленном действующим законодательством Республики Молдова. Поручитель несет ответственность перед Поставщиком в том же объеме, что и Покупатель, а также за возмещение затрат по восстановлению долгов и других убытков Поставщика, вызванных ненадлежащим исполнением или невыполнением обязательств Покупателем.

3.2. Поручитель несет ответственность перед Поставщиком за неисполнение или неисполнение своих обязательств по настоящему Договору.

3.3. В случае задержки выполнения своих обязательств по настоящему Договору Поручитель уплачивает Поставщику пеню в размере 0,1% от суммы задолженности за каждый день просрочки.

3.4. Уплата сумм неустойки, предусмотренных Договором, не освобождает Стороны от надлежащего исполнения своих обязательств по Договору и от устранения нарушений. Поставщик оставляет за собой право потребовать уплаты пени, если он получил исполнение.

4. Общение Между Сторонами

4.1. Любые уведомления, одобрения,

sau alte comunicări în legătură cu prezentul Contract trebuie să fie întocmite în scris și trimise la adresa specificată de Părți în Contract.

4.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

4.3. Dacă notificarea se trimite prin telefax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

4.4. Notificările pot fi transmise și produc efecte juridice inclusiv când sunt transmise prin poștă electronică sau prin alte mijloace electronice de comunicare (rețele de socializare, site-uri, messengers, etc., dacă sunt indicate în Contract) și se consideră primite în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

4.5. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre Părți, dacă nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la punctele precedente.

5. Dispoziții Finale

5.1. Întru executarea prezentului Contract, Furnizorul are dreptul să solicite de la Fidejutor oricare documente legate de starea lui financiară și de starea activelor lui în orice moment de timp pe parcursul valabilității prezentului Contract. În acest caz Fidejutorul este obligat în timp de 5 zile din momentul primirii solicitării scrise să prezinte Furnizorului informația și documentele solicitate.

5.2. Prezentul Contract este valabil din momentul semnării și până la executarea completa de către Cumpărător a tuturor obligațiilor rezultate din Contractul de Furnizare. Încetarea prezentului Contract nu afectează valabilitatea obligațiilor deja născute în sarcina Părților. Încetarea nu va avea efect asupra tranzacțiilor în curs de realizare, acestea fiind, cu toată străduința, aduse la îndeplinire de către Părți.

5.3. Prezentul Contract poate fi modificat la acordul ambelor Părți, prin semnarea unui acord adițional. Obligațiile Părților neatinse de modificările aduse Contractului rămân intacte și valabile pe toate durata Contractului.

5.4. Părțile pot rezilia de comun acord prezentul Contract cu condiția executării reciproce a tuturor obligațiilor contractuale.

5.5. Părțile sunt responsabile pentru comunicarea în timp rezonabil despre modificarea rechetivelor sale.

5.6. Părțile vor păstra confidențialitatea informației

соглашения, разрешения или другие сообщения, связанные с настоящим Договором, должны быть осуществлены в письменной форме и отправлены по адресу, указанному Сторонами в Договоре.

4.2. Если уведомление сделано по почте, оно будет отправлено заказным письмом с подтверждением получения и считается полученным получателем в дату, указанную получающим почтовым отделением в этом подтверждении.

4.3. Если уведомление отправлено по факсу, оно считается полученным в первый рабочий день, от дня отправки.

4.4. Уведомления могут передаваться и иметь юридические последствия даже при передаче по электронной почте или другим электронным средствам связи (социальные сети, веб-сайты, мессенджеры и т.д., если указаны в Договоре) и считаются полученными в первый рабочий день, от дня отправки.

4.5. Устные уведомления не должны приниматься во внимание ни одной из Сторон, если это не подтверждено одним из условий, предусмотренных в предыдущих пунктах.

5. Заключительные Соглашения

5.1. Для исполнения настоящего Договора Поставщик имеет право запросить у Поручителя любые документы, касающиеся его финансового состояния и состояния его активов, в любое время в течение срока действия настоящего Договора. В этом случае Поручитель обязан в течение 5 дней с момента получения письменного запроса представить Поставщику запрошенную информацию и документы.

5.2. Настоящий Договор действует с момента подписания и до тех пор, пока Покупатель не выполнит все обязательства, вытекающие из Договора о поставки. Прекращение действия настоящего Договора не влияет на действительность обязательств, уже принятых Сторонами. Прекращение действия не повлияет на незавершенные транзакции, которые были предприняты Сторонами.

5.3. В настоящем Договоре могут вноситься изменения по соглашению обеих Сторон, путем подписания дополнительного соглашения. Обязательства Сторон, не выполненные в связи с внесенными в Договор изменениями, остаются в силе и действуют в течение всего срока действия Договора.

5.4. Стороны могут прекратить действие настоящего Договора по взаимному согласию при условии, что все договорные обязательства выполнены.

5.5. Стороны несут ответственность за информирование в разумные сроки об изменении своих реквизитов.

5.6. Стороны будут сохранять



în posesia căreia au intrat în cadrul realizării prezentului Contract, în limitele legislației în vigoare.

5.7. La interpretarea și executarea prezentului Contract, precum și momentele nereglementate de Contract, se vor aplica prevederile legislației în vigoare a Republicii Moldova.

5.8. Orice disputa apărută între Părți în legătură cu interpretarea sau executarea prezentului Contract se soluționează pe cale amiabilă, în cazul în care disputa nu poate fi soluționată pe cale amiabilă, litigiul va fi soluționat de către instanța de judecată competentă în Republica Moldova.

5.9. Locul de executare al Contractului: Mun. Chișinău, str. Tighina 65.

5.10. Contractul este încheiat în două exemplare originale, cu putere juridică egală, câte un exemplar pentru fiecare Parte. Părțile prin reprezentanții împuterniciți au semnat fiecare pagină a Contractului.

5.11. Contractul este încheiat în două limbi – română și rusă. Textul în ambele limbi este identic. În cazul în care vor apărea discrepanțe, prioritate va avea textul în limba română.

**Adresele și Rechizitele Bancare ale Părților
Furnizor / Поставщик**

Denum.juridică	"ROST IMPORT" SRL
c/f	1010600026620
TVA	0607515
Adresa juridică	Mun.Chișinău, str.Tudor Vladimirescu, 1/4, ap.111
Adresa fizică	Mun.Chișinău, str.Tighina 65
banca	BC "COMERȚBANK" SA
filiala	Filiala Nr.3, Chișinău, Moldova
BIC	CMTB MD 2X511
IBAN	MD75CM000225104980141412
e-mail	sales@rostimport.md
web	www.rostimport.md
Fax/tel	(+373) 22 26-10-25
Mob.tel./viber	+373 600 44 311



semnatura

конфиденциальность информации, которой они владеют при реализации настоящего Договора, в рамках действующего законодательства.

5.7. При толковании и исполнении настоящего Договора, а также моментов, не регулируемых Договором, будут применяться положения действующего законодательства Республики Молдова.

5.8. Любой спор, возникающий между Сторонами относительно толкования или исполнения настоящего Договора, подлежит мировому разрешению, если спор не может быть урегулирован мирным путем, спор должен быть урегулирован компетентным судом в Республике Молдова.

5.9. Место исполнения Договора: мун. Кишинэу, ул. Тигина 65.

5.10. Договор заключен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. Стороны через уполномоченных представителей подписали каждую страницу Договора.

5.11. Договор заключен на двух языках - румынском и русском. Текст на обоих языках идентичен. В случае возникновения разночтений, текст на румынском языке будет иметь приоритет.

**Адреса и Банковские Реквизиты Сторон
Fidejutor / Поручитель**


Numele Prenumele/ Фамилия Имя	Bucicov Vladimir
Cod fiscal din bulletin/ идентификационный номер	0980904028525
Seria buletinului/ серия паспорта	A88077892
Viza de reședință/ адрес прописки	Mun.Chisinau Studentilor,7/1,ap.7
Nr de mobil/viber/ Тел.моб./viber	068882225
e-mail/почта	buelo@mail.ru



Semnatura fidejursorului/поручителя



REPUBLICA MOLDOVA
MDA CA BULETIN DE IDENTITATE



BUCICOV
Numele
VLADIMIR
Prenumele
07 10 1977
Data nașterii
MDA CANTEMIR
Locul nașterii
A(II)RH-173,VERZI
Grupa sanguină, înălțimea, culoarea ochilor
15 11 2007 **88** **07 10 2022**
Data eliberării **Oficiul** **Valabil pînă la**

5501333

V.S.F.

A88077892

Datele de identitate ale titularului

Numele	BUCICOV
Prenumele	VLADIMIR
Data nașterii	07.10.1977
Locul nașterii	MDA CANTEMIR CIOBALACCIA
Numărul de identificare	0980904028525
Buletin de identitate	A 88077892

2

Starea civilă, copiii

INREGISTRAREA CĂSĂTORIEI
OSC CIOCANA CHISINĂU 404 16.10.1999
(oficiul stării civile, data înregistrării căsătoriei)

CHINTEA ALIONA 09.05.1976
(numele, prenumele, anul nașterii soțului(șei))

19.11.2007 *[Signature]*
(data, numele, semnătura persoanei responsabile)

BUCICOV ANTONELA 21.02.2002 F
BUCICOV ALEXIA 20.07.2007 F

3

Emitentul fișei de însoțire

ALEGERI 05.04.09
29.07.2009 ALEGERI
Referendum 2010
Alegeri 30.11.2014
Alegeri locale 14.06.2015
Alegeri locale Turul II 28.06.2015
Alegeri prezidențiale Turul II 13.11.2016

Data eliberării 15.11.2007
Oficiul 88
Semnătura autorității

8

REPUBLICA MOLDOVA



FIȘĂ DE ÎNSOȚIRE

Fără buletinul de identitate al cetățeanului Republicii Moldova nu este valabilă

RAAF0624227